

So funktioniert Ihre proWIN AIR BOWL!

This is how the proWIN AIR BOWL works!

Voilà comment fonctionne votre proWIN AIR BOWL!

Zo functioneert de proWIN AIR BOWL!



- gereinigte Luft strömt aus!

- Treated Air OUT
- cleaned and fragranced!
- L'air nettoyé est expulsé !
- Gezuiverde lucht ERUIT!
- Schoongemaakt en geparfumeerd!



- Zentrifugaleffekt:

neutralisiert unangenehme Düfte und entfernt Formaldehyde aus der Luft (in Verbindung mit proWIN PURE AIR).

- **Scrubbing Effect:** neutralises odour and removes formaldehyde from the air (in conjunction with proWIN PURE AIR).

- **Effet centrifuge :** Neutralise les odeurs désagréables et élimine le formaldéhyde de l'air ambiant. (en association avec proWIN PURE AIR)

- **Centrifugale kracht:** Neutraliseert onaangename geuren en formaldehyde uit de lucht (in combinatie met proWIN PURE AIR).



verschmutzte Luft wird angesaugt

Polluted Air IN

L'air pollué est aspiré

Vervuilde lucht wordt erin gezogen

Technische Daten

Spannung: 230 V~ - 50 Hz
Leistung: 13 W
Geräuschpegel: ≤ 45 dB
Rotationsgeschwindigkeit:
2.500 U/min
Nettogewicht: 1.115 g
Lebensdauer: mind. 50.000 h
LED Leuchtwert: 3.000 mcd
Farbfrequenz: 3 Sekunden

Specifications

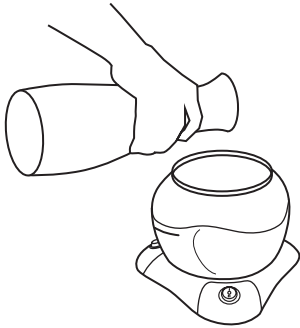
Rated voltage: 230 V~ - 50 Hz
Rated Power: 13 W
Noise: ≤ 45 db
Rotational Speed: 2500 r/min
N.W.: 1115 g
Service life: At least 50000 h
LED luminance: 3000 mcd
Colour frequency: 3 seconds

Données techniques

Voltage: 230 V~ - 50 Hz
Puissance: 13 W
Niveau sonore: ≤ 45 dB
Vitesse de rotation:
2500 tours/min
Poids net : 1.115 g
Durée de vie : min. 50.000 h
Luminosité LED : 3000 mcd
Fréquence couleur : 3 secondes

Specificaties

Spanning: 230 V~ - 50 Hz
Vermogen: 13 W
Geluid: ≤ 45 dB
Rotatiesnelheid: 2.500 U/min
N.W.: 1.115 g
Levensduur:
minimaal 50.000 uur
LED helderheid: 3000 mcd
Kleurfrequentie: 3 seconden



- ① Den Wasserbehälter mit frischem Wasser auffüllen. Dabei die obere maximale Linie auf der Vorderseite des Behälters nicht überschreiten. Das Wassermaximum bzw. -minimum ist jeweils durch eine hervorgehobene Linie oben (zusätzlich gekennzeichnet mit „MAX“) sowie eine hervorgehobene Linie unten (zusätzlich gekennzeichnet mit „MIN“) auf der Vorderseite des Wasserbehälters gekennzeichnet.

Fill the water pan with clean fresh tap water, but never above the upper (maximum) line shown on the front of the pan. The upper and lower limits of the water fill are shown as extruded lines "MAX" and "MIN" respectively on the outside of the water pan.

Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche. Ne jamais dépasser la limite maximum indiquée sur l'avant du réservoir. Les limites minimales et maximales de remplissage sont indiquées par des lignes en relief à l'avant du réservoir d'eau respectivement avec les indications « MAX » et « MIN ».

Vul het waterreservoir met stromend leidingwater, maar nooit tot boven de aangegeven lijn op de voorzijde (die lijn geeft het maximum aan). De boven- en ondergrenzen van de watertoevoer worden weergegeven aan de buitenkant van het waterreservoir, met lijnen met de tekst "MIN" en "MAX".



- ② je nach persönlichem Ermessen zwischen 15 und 30 ml des Konzentrates hinzufügen.

Add 15 to 30 ml of concentrate according to your personal taste.

En fonction de l'appréciation personnelle, ajouter entre 15 et 30 ml de concentré.

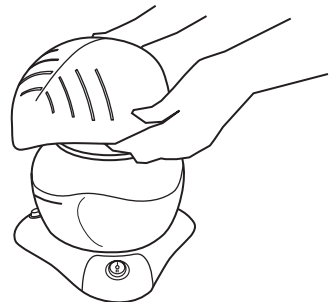
Voeg tussen de 15 en 30 ml concentraat toe, geheel naar persoonlijke keuze.

- ③ Den Deckel auf das Gerät setzen und sicherstellen, dass er richtig auf dem Wasserbehälter sitzt.

Replace the top cover of the machine, making sure that it is securely seated around the top of the water pan.

Remettre le couvercle sur l'appareil et s'assurer qu'il est bien en place sur le réservoir.

Zet de bovenklep van de machine weer op zijn plaats en zorg ervoor dat deze goed vast zit rond de bovenkant van het waterreservoir.



Bitte beachten Sie:

- Schalter links (A) und rechts (B) auf 0 = Gerät aus
- Schalter links (A) auf 1 und rechts (B) auf 0 = Gerät läuft ohne Beleuchtung.
- Schalter links (A) auf 1 und rechts (B) auf 1 = Gerät läuft mit zuletzt gewählter Beleuchtung.
- Schalter links (A) auf 1 und rechts (B) auf 2 = Gerät läuft mit Farbrotation (direktes Umschalten des rechten Schalters (B) von 2 auf 1 = die zuletzt gewählte Beleuchtung wird beibehalten)

Please note the following:

- left switch (A) and right switch (B) on 0 – machine off
- left switch (A) on 1 and right switch (B) on 0 - machine runs without lighting
- left switch (A) and right switch on 1 – machine runs with last chosen lighting
- left switch (A) on 1 and right switch (B) on 2 – machine runs with colour rotation (if right switch (B) is turned from 2 to 1 – last chosen lighting is kept)

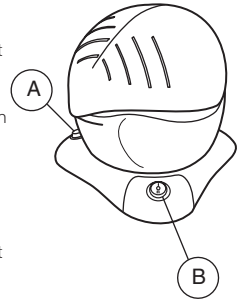
4

Den Ein-/Aus-Schalter und den Schalter für die Farblichtrotation einschalten. Das Gerät beginnt zu arbeiten und wechselt dabei in sieben verschiedene Farben.

Turn on the power and colour switches, and the machine begins to work, rotating through seven different colours as it does so.

Appuyer sur le bouton de démarrage et sur l'interrupteur de changement de couleur. L'appareil commence à fonctionner, tout en changeant entre 7 couleurs différentes.

Zet de stroomschakelaar en de schakelaar voor de kleurrotatie aan. Het apparaat begint te werken, afwisselend in zeven verschillende kleuren.



5

Reinigung ggf. Entkalkung und Pflege:

Das Gerät ist vollständig zu entleeren und mit einem Mikrofasertuch zu trocknen.

Je nach Kalkgehalt des Wassers (Regional abhängig) ist das Gerät (Behälter) spätestens nach 6 Monaten nach Anwendungsbestimmungen des verwendeten Kalklösers zu entkalken.

Das Wasser bzw. die angesetzte Mischung in regelmäßigen Abständen wechseln (alle 2 Tage), bei höheren Raumtemperaturen sollte der Wasserwechsel früher erfolgen. Um die Keimbildung sicher zu unterbinden, empfehlen wir die Zugabe unseres Desinfektionsmittels proWIN DESIFIX zu der Wasser-PURE AIR-Mischung. Empfohlene Dosierung: 1 Spenderhub – dies schützt die Lösung bis zu 7 Tage vor Verkeimung.

cleaning, decalcification and maintenance:

the machine should be emptied completely and dried with a microfibre. Depending on the lime content of the water (locally diverging) the container should be decalcified at least every 6 months. Follow application notes of the chosen lime dissolver.

Water and mixtures should be changed in regular intervals (at least every 2nd day). In case of higher room temperature, the water and mixtures should be changed much earlier. To surely prevent nucleation, we recommend the add-on of our disinfectant proWIN DESIFIX to the water-PURE AIR-mixture. Recommended dosage: 1 dispenser throw - this effectively protects the solution from contamination up to 7 days.

Nettoyage, détartrage et entretien :

Vider entièrement l'appareil et sécher avec un chiffon en microfibres. En fonction de la dureté de l'eau (dépend des régions), le récipient de l'appareil doit être détartré au minimum tous les 6 mois en respectant les consignes d'utilisation du détartrant utilisé.

Changer régulièrement (tous les 2 jours) l'eau ou le mélange utilisé. Si la température dans la pièce est très élevée, le changement d'eau doit être effectué plus régulièrement. Pour empêcher efficacement la formation de germes, nous vous recommandons d'ajouter notre produit désinfectant DESIFIX proWIN au mélange « eau-PURE AIR ». Le dosage recommandé est d'une dose du système de dosage, ceci permettant de protéger la solution contre le développement de germes, pendant 7 jours environ.

Reinigen c.q. indien nodig ontkalken:

Maak het apparaat leeg en droog dit af met een microvezeldoekje. Afhankelijk van het kalkgehalte in uw water (verschilt regionaal) dient dit apparaat (reservoir) minimaal om de 6 maanden ontkalkt te worden (zie gebruiksaanwijzing van uw ontkalker).

Ververs het water of het mengsel regelmatig (om de 2 dagen), bij hogere temperaturen in de ruimtes dient het water eerder ververst te worden. Om de vorming van ziektekiemen veilig te voorkomen, adviseren wij om ons desinfectiemiddel proWIN DESIFIX toe te voegen aan het water-PURE AIR-mengsel. Aanbevolen dosis 1 pompje product – dit beschermt het mengsel tot 7 dagen tegen de vorming van ziektekiemen.

Merci de noter que :

- Si vous éteignez l'interrupteur de gauche (marqué **A** sur l'image), le système de changement de couleur s'arrête.
- Si vous éteignez l'interrupteur de droite (marqué **B** sur l'image) pendant la phase de changement de couleur, la couleur qui apparaît à ce moment là sera la même qui apparaîtra lorsque vous rallumerez l'interrupteur.

Let op!

- Als u de linkerknop indrukt (op de foto aangegeven met **A**), wordt de kleurrotatie uitgeschakeld.
- Als u de rechterknop indrukt (op de foto aangegeven met **B**) terwijl de gekleurde lichten zijn ingeschakeld en draaien, wordt het op dat moment gekleurde licht gehandhaafd tot de schakelaar weer wordt ingeschakeld.

Sicherheitshinweise

Um die Brand- und Verletzungsgefahr sowie die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden:

- Das Gerät nur auf einer sicheren und ebenen Fläche benutzen.
- Das Gerät nur im Innenbereich verwenden.
- Das Gerät – wie alle elektrischen Geräte – nicht als Spielzeug verwenden. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn der proWIN AIR BOWL durch Kinder oder in der Nähe von Kindern benutzt wird. Die Anwendung des Produktes ist nicht gedacht für die Benutzung durch Personen, die physisch, sensorisch oder geistig eingeschränkt sind (hierzu zählen auch Kinder). Diese Personen müssen eine Einführung in die Nutzung des Produktes durch eine entsprechend ausgebildete Person erhalten.
- Den Wasserbehälter nicht über die maximale Befüllungslinie hinaus mit Wasser auffüllen. Kein heißes Wasser verwenden!
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, das Wasser aus dem Behälter leeren und mit einem trockenen Tuch reinigen.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird und vor dem Öffnen des Deckels immer den Stecker aus der Steckdose ziehen!
- Den Deckel nicht in Wasser tauchen oder mit Wasser abspülen! Ein feuchtes Tuch oder einen feuchten Schwamm zur Reinigung des Geräts benutzen. Das Gerät (auch der Wasserbehälter) ist NICHT für die Spülmaschine geeignet!
- Zur Reinigung des Geräts nur sauberes Wasser und keine chemischen Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden!
- Vor dem Ziehen des Steckers aus der Steckdose alle Schalter des Geräts ausschalten.
- Das Elektrokabel nicht mit nassen oder feuchten Händen anfassen.
- Beim Abschalten den Stecker aus der Steckdose ziehen (nicht am Kabel ziehen).
- Das Gerät nicht benutzen, wenn das Elektrokabel oder der Stecker beschädigt ist. Wenn der proWIN AIR BOWL nicht funktioniert, runtergefallen ist, im Außenbereich benutzt wurde oder in Wasser getaucht wurde, sollte er nicht mehr benutzt werden. In diesem Fall muss es zur Vermeidung von Unfällen vom Hersteller, einem Vertriebspartner oder qualifizierten Person ersetzt werden.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Das Gerät ist während des Füllens und Reinigens vom Netz zu trennen.

Diese Sicherheitshinweise sorgfältig aufbewahren und sicherstellen, dass jede Person, die das Gerät in Betrieb nimmt, diese Hinweise zuvor gelesen hat!

Warning

To reduce the risk of fire, electric shock, accident or injury:

- Please only use the machine on a secure and level area.
 - Use the machine indoors only.
 - Use the machine only as described in this manual.
 - As with all electric appliances, please do not allow the appliance to be used as a toy. Close attention is necessary when your proWIN AIR BOWL is used by or near children. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
 - Do not overflow the water pan – never more than above the maximum water line when you start up the machine. Please do not use hot water!
 - When not using the machine, empty water from the container.
 - Always disconnect the plug from electrical outlet before removing the top cover or when the equipment is not in use. Please do not put the machine into the dishwasher!
 - Never submerge the top cover into water or wash under a running tap! The unit (also the water tank) is NOT dishwasher safe!
 - Use clean tap water to clean your machine. Please do not use any chemical solution to clean the equipment.
 - Turn off all control switches before unplugging the machine.
 - Do not handle the electric cord or plug with wet hands.
 - Do not unplug the machine by pulling on the electric cord. To unplug the device, grip the plug not the cord.
 - Do not use this machine if it has a damaged electric cord or plug. If your proWIN AIR BOWL is not working as it should, has been dropped, left outdoors, or immersed into water, do not use this equipment any longer. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
 - The device can be used by children over 8 years of age and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and / or knowledge, under supervision or by giving them precise instructions concerning the safe use of the appliance and if they have understood the resulting risks. Children may not play with the device. Cleaning and maintenance must not be performed by children without supervision.
- If the supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its customer service or a similarly qualified person in order to avoid a hazard. Turn off power and unplug the device during filling up and cleaning.

Please save the above warning messages and make sure that anybody who will use this machine has read them and is familiar with them!

Consignes de sécurité

Pour éviter les risques de brûlures, blessure et électrocution :

- Utiliser l'appareil uniquement sur une surface sûre et stable.
- Utiliser l'appareil à l'intérieur uniquement.
- Comme tout appareil électrique, cet appareil ne doit pas être utilisé comme un jouet. Maintenez une surveillance très étroite si le proWIN AIR BOWL doit être utilisé par des enfants ou à proximité d'enfants. Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Ne jamais dépasser la limite maximale lorsque vous remplissez l'appareil. Ne pas utiliser d'eau chaude !
- Vider le réservoir lorsque l'appareil n'est pas utilisé et nettoyer avec un chiffon sec.
- Toujours débrancher l'appareil lorsque vous enlevez le couvercle ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé !
- Ne jamais mettre le couvercle dans l'eau ni sous l'eau. Utiliser uniquement un chiffon humide ou une éponge humide pour nettoyer l'appareil. L'appareil (également le réservoir à eau) N'EST PAS adapté au lave-vaisselle !
- Utiliser uniquement de l'eau claire pour nettoyer l'appareil. Ne pas utiliser de produit chimique ou de solvants pour nettoyer l'appareil !
- Eteindre tous les interrupteurs avant de débrancher l'appareil.
- Ne pas manipuler le câble électrique avec les mains mouillées ou humides.
- Pour débrancher l'appareil, tirer sur la fiche, pas sur le câble.
- Ne plus utiliser proWIN AIR BOWL, en cas de mauvais fonctionnement, si vous l'avez laissé tomber, s'il a été utilisé en extérieur ou s'il est tombé dans l'eau. N'utilisez pas l'appareil si la prise ou le câble d'alimentation est endommagé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un Conseiller ou une personne qualifiée, afin d'éviter tout danger.
- Cet appareil ne peut être utilisé par des personnes (y compris des enfants à partir de 8 ans) aux facultés physiques, sensorielles et mentales réduites ou ne disposant pas de l'expérience et / ou du savoir nécessaires à son fonctionnement que si elles ont reçu des instructions spécifiques pour une utilisation en toute sécurité et ont compris les dangers qui en résultent ou si elles sont surveillées. Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Son entretien et son nettoyage ne doivent pas être effectués par les enfants sans surveillance. Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou toute autre personne qualifiée, afin d'éviter tout danger. Débrancher le câble électrique de la prise avant le remplissage ou le nettoyage.

Conservez les recommandations ci-dessus et assurez-vous que toutes les personnes qui utilisent l'appareil les aient bien lues et comprises.

Waarschuwing (veiligheidsvoorschriften)

Om het risico van brand, elektrische schokken, ongeval of letsel te beperken:

- Gebruik het apparaat alleen op een stevige en vlakke ondergrond.
- Gebruik het apparaat alleen binnenshuis.
- Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven in deze handleiding.
- Dit apparaat, is net als alle andere elektrische apparaten geen speelgoed. Houd dit apparaat uit de buurt van kinderen. Dit apparaat mag niet gebruikt worden door mensen met een persoonlijke stoornis, sensorisch of geestelijk beperkt zijn (hier horen ook kinderen bij). Deze mensen moeten een introductie krijgen tot het gebruik van het product door een gekwalificeerd persoon
- Vul het waterreservoir nooit boven de maximum waterlijn. Geen warm water gebruiken!
- Wanneer het apparaat niet gebruikt wordt, het waterreservoir leegschudden en met een schone doek drogen.
- Als het apparaat niet in gebruik is, voor het openen van de kap de stekker eruit trekken.
- Dompel de deksel niet onder water en spoel het niet met water af.
- Gebruik een vochtige doek of spons voor de reiniging van het apparaat. Dit apparaat (ook het waterreservoir) is NIET geschikt voor de afwasmachine!
- Voor het reinigen van het apparaat, alleen schoon water (dus géén chemische reinigingsmiddelen of oplosmiddelen) gebruiken.
- Voordat u de stekker uit het stopcontact trekt, eerst het apparaat uitschakelen.
- Na het uitschakelen de stekker uit het stopcontact trekken, niet de kabel.
- Raak de kabel niet met natte handen aan.
- Niet gebruiken indien de kabel of de stekker beschadigd is. Als de PROWIN AIR BOWL niet werkt, gevallen is, buiten werd gebruikt of ondergedompeld is in water, mag het niet meer gebruikt worden! Om ongelukken te voorkomen moet het apparaat vervangen worden door de fabrikant of door een gekwalificeerde monteur nagekeken worden.
- Het apparaat mag alleen dan door kinderen vanaf 8 jaar, mensen met beperkte fysieke, visuele of mentale beperkingen, gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt worden, indien zij onder toezicht zijn of op de hoogte zijn gebracht van een veilig gebruik van het apparaat en de mogelijke gevaren bij gebruik begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Zonder toezicht mogen kinderen het apparaat niet schoonmaken en er onderhoud aan uitvoeren. Wanneer het netsnoer van het apparaat beschadigd is, dient dit door de fabrikant, diens klantenservice of een gekwalificeerd persoon vervangen te worden om gevaarlijke situaties te vermijden. Voor het vullen of reinigen dient u het apparaat van het stroomnet te verwijderen.

Bewaar deze veiligheidsinstructies zorgvuldig en zorg ervoor dat iedere persoon die het apparaat in gebruik neemt, de instructies van tevoren gelezen heeft!



Konformitätserklärung
Declaration of Conformity
Déclaration de conformité
Verklaring van conformiteit



Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt in Übereinstimmung mit den folgenden Normen bzw. normativen Dokumenten produziert wird:

We declare under our sole responsibility that this product is in accordance with the following standards or standardised documents:

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit répond aux normes ou documents normatifs suivants:

Wij verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat dit product is geproduceerd in overeenstemming met de volgende normen of normatieve documenten:

EN 60 335-1, EN 60 335-2-98, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 in accordance with the regulations 2006/95/EEC, 89/392/EEC, 89/336/EEC including 92/31/EEC and 93/68EEC.

Im Falle einer nicht genehmigten Änderung des Produktes nach Verlassen unserer Fabrik, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit und die Gewährleistung erlischt automatisch.

In the case of a modification of the product which has not been agreed on with us, this declaration becomes null and void and the warranty expires.

Toute modification sur ce produit qui n'aurait pas été faite avec notre accord préalable, rend cette déclaration nulle et non avenue et met fin à la garantie du produit.

In geval van een niet-toegestane wijziging van het product nadat het de fabriek verlaten heeft, verliest deze verklaring haar geldigheid en vervalt de garantie automatisch.

Ingolf Winter
Geschäftsführer

proWIN Winter GmbH
D-66557 Illingen
Zeppelinstrasse 8